

BORSOD-ABAÚJ-ZEMPLÉN MEGYE

SAJÓSZENTPÉTER VÁROS

SAJÓSZENTPÉTER VÁROSI NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT
Képviselő-testületének

- a) jegyzőkönyve,
 b) határozatai: 1.,2.,3.,4.,5.,6.,7.,8.,9.,10.,11.,12.

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült: Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2020. január 25. napján megtartott munkaterv szerinti nyílt üléséről. Helye: Sajószentpéter, Kölcsey F. u. 34/A. szám alatt. Ülés kezdete: 17.30 óra.

Jelen vannak:

Csáki Károlyné	elnök
Schweitzer György	elnökhelyettes
Nagy Gáborné	képviselő-testületi tag

Szentiványi Enikő ügyintéző, Dr. Guláné Bacsó Krisztina jegyző megbízottja

Csáki Károlyné elnök köszönti a megjelent testületi tagokat, a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal ügyintézőjét. Az elnök megállapítja, hogy a mai napra összehívott ülésen jelen lévő képviselők száma 3 fő, a testület határozatképes, az ülést megnyitja. Köszöni, hogy a munkatervben meghatározott időponthoz képest mindenki fél órával hamarabb tudott érkezni.

Csáki Károlyné elnök javaslatot tesz a nyílt ülés napirendjére, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyére Nagy Gáborné képviselő-testületi tag megnevezésével.

Az elnök tájékoztatója és javaslata alapján a testületi tagok a nyílt ülés napirendjét, valamint a testület tagjai közül Nagy Gáborné jegyzőkönyv-hitelesítőként történő kijelölését nyílt szavazással 3 igen szavazattal elfogadják.

Az ülés napirendje:

1. Előterjesztés a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat adósságszolgálatáról és a saját bevételeinek három éves alakulásáról
2. Előterjesztés Sajószentpéter Városi Önkormányzat és a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat közötti közigazgatási szerződés elfogadására
3. Előterjesztés 2020. szeptember 13-i zárandoklat szervezésére
4. Előterjesztés a 2020. május 15-i német versek ünnepe hagyományos kulturális program szervezésére
5. Beszámoló a 2019. december 8-i hitéleti program megvalósításáról
6. Beszámoló a 2019. decemberi német érdekvégyesítési, közösségi programokról
7. Beszámoló az Óévbúcsúztató-Összetartozunk német közösségi program megvalósításáról
8. Beszámoló a 2020. január 11-i országos német nemzetiségi programon történt részvételről
9. Beszámoló a 2020. január 23-i német közösség programról
10. Beszámoló a kazincbarcikai és a sajószentpéteri német közösségek közötti együttműködésről
11. Előterjesztés a sárospataki sváb bálon történő részvételre
12. Előterjesztés a helyi katolikus bálon történő részvételre

1. Napirendi pont: Előterjesztés a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat adósságszolgálatáról és a saját bevételeinek három éves alakulásáról

Csáki Károlyné elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

A napirendi pont tárgyalásához kiadott előterjesztéshez kiegészítéssel nem élek. Kérem a kiadott előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadását.

A testület tagjai megtárgyalják az elnök előterjesztését és határozati javaslatát.
A testület tagjai nem élnék módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
1/2020. (I.25.) határozata
a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat
adósságszolgálatáról és a saját bevételeinek három éves alakulásáról**

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

1. A képviselő-testület a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat - az adósságot keletkeztető ügyletekhez történő hozzájárulás részletes szabályairól szóló 353/2011. (XII. 30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdése szerinti - saját bevételeinek várható összegét a 2021., 2022., 2023. évekre 0 Ft-ban határozza meg.
2. A képviselő-testület a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat - Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény 8. § (2) bekezdés a) - g) pont szerinti - adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségének várható összegét a 2021., 2022., 2023. évekre 0 Ft-ban határozza meg.

Felelős: elnök

Határidő: azonnal

2. Napirendi pont: Előterjesztés Sajószentpéter Városi Önkormányzat és a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat közötti közigazgatási szerződés elfogadására

Csáki Károlyné elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

A napirendi pont tárgyalásához kiadott előterjesztéshez kiegészítéssel nem élek. Kérem a kiadott előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadását.

A testület tagjai megtárgyalják az elnök előterjesztését és határozati javaslatát.
A testület tagjai nem élnék módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2/2020. (I. 25.) határozata
a Sajószentpéter Városi Önkormányzat és a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi
Önkormányzat közötti közigazgatási szerződés elfogadásáról**

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

1. A Képviselő-testület a határozat melléklete szerint elfogadja a Sajószentpéter Városi Önkormányzat és a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat közötti közigazgatási szerződést.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a közigazgatási szerződés aláírására.
3. A közigazgatási szerződés 2020. március 1. napján lép hatályba.
4. A közigazgatási szerződés hatályba lépésének feltétele Sajószentpéter Városi Önkormányzat egyetértő határozatának meghozatala és a közigazgatási szerződés aláírása.
5. Jelen közigazgatási szerződés hatályba lépésével egyidejűleg hatályát veszti az 78/2019. (XI. 30.) határozattal elfogadott együttműködési megállapodás.

Felelős: elnök

Határidő: 2020. február 29.

3. Napirendi pont: Előterjesztés 2020. szeptember 13-i zárandoklat szervezésére

Csáki Károlyné elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

A napirendi pont tárgyalásához kiadott előterjesztéshez kiegészítéssel nem élek. Kérem a kiadott előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadását.

A testület tagjai megtárgyalják az elnök előterjesztését és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnék módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
3/2020. (I.25.) határozata
a 2020. szeptember 13-i zárandoklat szervezéséről**

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a 2020. szeptember 13-i zárandoklat megvalósításával kapcsolatos feladatok ellátására és a felmerülő költségek (személyszállítás stb.) fedezetére az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 200 000 Ft-ot biztosít.

Felelős: elnök

Határidő: azonnal

4. Napirendi pont: Előterjesztés a 2020. május 15-i német versek ünnepe hagyományos kulturális program szervezésére

Csáki Károlyné elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

A napirendi pont tárgyalásához kiadott előterjesztéshez kiegészítéssel nem élek. Kérem a kiadott előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadását.

A testület tagjai megtárgyalják az elnök előterjesztését és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnék módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 4/2020. (I.25.) határozata 2020. május 15-i német versek ünnepe hagyományos kulturális program szervezéséről

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt az V. Sajószentpéteri Német Versek Ünnepe program 2020. május 15. napján 14.00 órától Sajószentpéteri Művelődési és Sportközpont, Városi Könyvtár Rendezvények Háza 3770 Sajószentpéter, Hunyadi utca 11. szám alatt történő megvalósításával kapcsolatos feladatok ellátására és a felmerülő költségek (nyomdaköltség, kísértékű tárgyjutalom, étkezés stb.) fedezetére az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 350 000 Ft-ot biztosít.

Felelős: elnök

Határidő: azonnal

5. Napirendi pont: Beszámoló a 2019. december 8-i hitéleti program megvalósításáról

Csáki Károlyné elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

A 2019. december 8-i hitéleti program szervezéséről szóló 81/2019. (XI. 30.) határozatban foglaltak végrehajtásra kerültek.

A közösség kezdeményezésére hitéleti program keretében 2019. december 8. napján 11.00 órától a Sajószentpéter, Somogyi Béla utca 6. szám alatti Szeplőtelen Fogantatás Kiskápolnában szentmisén vettünk részt, mely után közösségünk szeretetvendégségre hívta meg a helyi német közösség tagjait és a sajószentpéteri hívőket. A kiskápolnai búcsú program a kápolna felszenteléséhez kapcsolódott.

A hitéleti és közösségi program megvalósítása támogatta a helyi német közösség összetartozását és a helyi kapcsolatainak erősítését.

A program megvalósításának 50 000 Ft költsége az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére került elszámolásra.

Kérem a határozati javaslat elfogadását.

„Határozati javaslat: a 2019. december 8-i hitéleti program megvalósításáról szóló beszámolóról

A képviselő-testület elfogadja a 2019. december 8-i német közösségi és hitéleti program megvalósításáról szóló elnöki beszámolót és jóváhagyja a program 50 000 Ft költségének elszámolását az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére.

Felelős: elnök

Határidő: azonnal”

A testület tagjai megtárgyalják az elnök beszámolóját és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
5/2020. (I. 25.) határozata
a 2019. december 8-i hitéleti program megvalósításáról szóló beszámolóról**

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület elfogadja a 2019. december 8-i német közösségi és hitéleti program megvalósításáról szóló elnöki beszámolót és jóváhagyja a program 50 000 Ft költségének elszámolását az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére.

Felelős: elnök

Határidő: azonnal

6. Napirendi pont: Beszámoló a 2019. decemberi német érdekérvényesítési, közösségi programokról

Csáki Károlyné elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

A 2019. december 13-i német közösségi programról szóló 82/2019. (XI. 30.) határozatban foglaltak végrehajtásra kerültek. A Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete meghívására biztosítottam közösségünk képviselőjét 2019. december 13-án Hercegkúton a helyi német közösség nemzetiségi léttel kapcsolatos feladatainak egyeztetése érdekében. A 2019. december 13-i Hercegkúti kiküldetés költsége 7 006 Ft volt.

Rátkán a területi német nemzetiségi önkormányzat ülésén és közmeghallgatásán 2019. december 17-én vettünk részt a helyi német közösség érdekeinek képviselete érdekében. A rátkai kiküldetés költsége 4584 Ft volt.

Az érdekérvényesítéssel kapcsolatos decemberi német nemzetiségi programokon történt részvétel, a decemberi kiküldetések költsége összesen 11590 Ft volt, melynek elszámolása az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére történt meg.

Kérem a határozati javaslat elfogadását.

„Határozati javaslat: a 2019. decemberi német érdekérvényesítési, közösségi programról szóló beszámolóról

A képviselő-testület elfogadja a 2019. december 13-i hercegkúti és a 2019. december 17-i rátkai

közösségi programról szóló elnöki beszámolót, és jóváhagyja a helyi német közösség érdekérvényesítését szolgáló kiküldetések 11590 Ft költségének elszámolást az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére.

Felelős: elnök

Határidő: azonnal”

A testület tagjai megtárgyalják az elnök beszámolóját és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 6/2020. (I. 25.) határozata

a 2019. decemberi német érdekérvényesítési, közösségi programokról szóló beszámolóról

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület elfogadja a 2019. december 13-i hercegkúti és a 2019. december 17-i rátkai közösségi programról szóló elnöki beszámolót, és jóváhagyja a helyi német közösség érdekérvényesítését szolgáló kiküldetések 11590 Ft költségének elszámolást az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére.

Felelős: elnök

Határidő: azonnal

7. Napirendi pont: Beszámoló az Óévbúcsúztató-Összetartozunk német közösségi program megvalósításáról

Csáki Károlyné elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

Az Óévbúcsúztató-Összetartozunk német közösségi program szervezéséről szóló 68/2019. (XI.4.) határozatban foglaltak végrehajtásra kerültek.

A Sajószentpéter Dusnok településrészen élő német közösségi tagok megszervezték az év végi értékelő, közösségi összetartozást erősítő zenés-táncos rendezvényt.

A Dusnoki Közösségi Ház terembérletének díja 2019.12.30. napján 20 000 Ft volt. A program költsége az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére került elszámolásra.

Kérem a határozati javaslat elfogadását.

„Határozati javaslat: az Óévbúcsúztató-Összetartozunk német közösségi program megvalósításáról szóló beszámolóról

A képviselő-testület elfogadja a 2019. december 30-i év végi értékelő, a helyi német közösség összetartozását erősítő zenés, táncos program megvalósításáról szóló elnöki beszámolót és jóváhagyja a program 20 000 Ft költségének elszámolását az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére.

Felelős: elnök

Határidő: azonnal”

A testület tagjai megtárgyalják az elnök beszámolóját és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
7/2020. (I.25.) határozata
az Óévbúcsúztató-Összetartozunk német közösségi program megvalósításáról szóló beszámolóról**

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület elfogadja a 2019. december 30-i év végi értékelő, a helyi német közösség összetartozását erősítő zenés, táncos program megvalósításáról szóló elnöki beszámolót és jóváhagyja a program 20 000 Ft költségének elszámolását az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére.

Felelős: elnök
Határidő: azonnal

8. Napirendi pont: Beszámoló a 2020. január 11-i országos német nemzetiségi programon történt részvételről

Csáki Károlyné elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

2020. január 11. napján biztosítottam közösségünk képviseletét az Országos Német Nemzetiségi Gálán. A rendezvény helyszíne Pécsen a Kodály Központ volt. Az országos gála védnöke és ünnepi szónoka Mag. iur. Elisabeth Ellison-Kramer az Osztrák Köztársaság magyarországi nagykövete volt. A gálaműsor keretében került sor a magyarországi németek legmagasabb kitüntetésének átadására is. A programon történt közösségi képviseletünk szállásköltsége 51 260 Ft, az utazás és a kiküldetés költsége 26 752 Ft volt.

A programon történt részvételünk alkalmat adott a német nemzetiségi léttel kapcsolatos feladatok és az éves tervezett programok egyeztetésére.

A négy fő részvételének szállás- és útiköltsége, a 78 012 Ft költség az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére elszámolható.

Kérem a határozati javaslat elfogadását.

„Határozati javaslat: a 2020. január 11-i országos német nemzetiségi programon történt részvételről szóló beszámolóról

A képviselő-testület elfogadja a helyi német közösség érdekeinek képviseletét szolgáló 2020. január 11-i országos német nemzetiségi programon történt részvételről szóló elnöki beszámolót és az éves költségvetés dologi kiadás előirányzatán a 2019. évi feladatalapú támogatás terhére jóváhagyja a pécsi szállás és kiküldetés 78 012 Ft költségének elszámolását.

Felelős: elnök
Határidő: azonnal”

A testület tagjai megtárgyalják az elnök beszámolóját és határozati javaslatát.
A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
8/2020. (I. 25.) határozata**

a 2020. január 11-i országos német nemzetiségi programon történt részvételről szóló beszámolóról

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület elfogadja a helyi német közösség érdekeinek képviseletét szolgáló 2020. január 11-i országos német nemzetiségi programon történt részvételről szóló elnöki beszámolót és az éves költségvetés dologi kiadás előirányzatán a 2019. évi feladatalapú támogatás terhére jóváhagyja a pécsi szállás és kiküldetés 78 012 Ft költségének elszámolását.

Felelős: elnök
Határidő: azonnal

9. Napirendi pont: Beszámoló a 2020. január 23-i német közösségi programról

Csáki Károlyné elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

A Rátkai Német Nemzetiségi Települési Önkormányzat meghívta közösségünket a 2020. január 23-án csütörtök 15 órától tartott ünnepi megemlékezésre a Rátkáról „málenkij robotra” elhurcoltak 75. évfordulója alkalmából rendezett emlékünnepra.

A megemlékezés programjában sor került emlékező beszédre, koszorúzásra, szentmisére könyörgésre, emlékműsorra a Schwarzwald Hagyományörző Együttes és a Hagyományörző Népdalkör közreműködésével és a Mi már jártunk a „Paradicsomban” című kiállításra.

A program alkalmat adott a német közösségekkel fennálló kapcsolataink erősítésére.

A rátkai kiküldetés költségének elszámolását javaslom az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 7000 Ft összegben biztosítani.

Kérem a határozati javaslat elfogadását.

„Határozati javaslat: a 2020. január 23-i német közösségi programról szóló beszámolóról

A képviselő-testület elfogadja a 2020. január 23-i „málenkij robotra” elhurcoltak emlékünnepről szóló elnöki beszámolót, és a rátkai kiküldetés elszámolására 7000 Ft-ot hagy jóvá az éves költségvetés dologi kiadás előirányzatán a 2019. évi feladatalapú támogatás terhére.

Felelős: elnök
Határidő: azonnal”

A testület tagjai megtárgyalják az elnök beszámolóját és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
9/2020. (I. 25.) határozata
a 2020. január 23-i német közösségi programról szóló beszámolórról**

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület elfogadja a 2020. január 23-i „málenkij robotra” elhurcoltak emlékűnnepségről szóló elnöki beszámolót, és a rátkai kiküldetés elszámolására 7000 Ft-ot hagy jóvá az éves költségvetés dologi kiadás előirányzatán a 2019. évi feladatalapú támogatás terhére.

Felelős: elnök
Határidő: azonnal

10. Napirendi pont: Beszámoló a kazincbarcikai és a sajószentpéteri német közösségek közötti együttműködésről

Csáki Károlyné elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

A sajószentpéteri német közösség és a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatta a kazincbarcikai német közösség összetartásának erősítését és a települési önkormányzatuk hat évvel ezelőtti megalakítását, továbbá a német nemzetiségi léttel kapcsolatos célkitűzéseik megfogalmazását a programjaik megvalósítását.

A két települési önkormányzat együttműködésének területe, illetve közös céljai kezdettől fogva a kulturális programok szervezése, ismeretterjesztő rendezvények szervezése, hagyományörzés és hagyományápolás, a közösségi kapcsolatok erősítése. Ezen célok szolgálata érdekében a 2020. december 31-ig szóló megállapodást írtam alá 2019. december 21-én Sajó Attilával a Kazincbarcika Város Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökével.

2019. évben jelentősebb együttműködésünkre 2019.11.20-án a 16.30 – 17.30 időpontban megtartott „Málenkij Robot” emlékűnnepségen került sor. Kazincbarcika Város Német Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében a kényszermunkára elhurcoltak emléknapja alkalmából megemlékezésre került sor. A sajószentpéteri német közösséget elnökségünk és a „málenkij robottal érintett sajószentpéteri lakosok, a kényszermunka helyszínén Szovjetunióban született Spitzmüller Rudolf István és családja képviselte a megemlékezésen.

A programon történt részvétellel kapcsolatban a nemzetiségi önkormányzatot terhelő költség nem merült fel. Kérem a határozati javaslat elfogadását.

„Határozati javaslat: a kazincbarcikai és a sajószentpéteri német közösségek közötti együttműködésről szóló beszámolórról

A képviselő-testület elfogadja a 2019.11.20-i kazincbarcikai „Málenkij Robot” emlékűnnepségen történt közösségi részvételről szóló elnöki beszámolót, továbbá jóváhagyja a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat és a Kazincbarcika Város Német Nemzetiségi Önkormányzat között 2019. december 21. napján létrejött, 2020. december 31. napjáig érvényes együttműködési megállapodást.

Felelős: elnök
Határidő: azonnal”

A testület tagjai megismerik a 2019. december 21. napján a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat és a Kazincbarcika Város Német Nemzetiségi Önkormányzat között létrejött, 2020. december 31. napjáig érvényes együttműködési megállapodást, majd megtárgyalják az elnök

beszámolóját és határozati javaslatát.
A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
10/2020. (I. 25.) határozata
a kazincbarcikai és a sajószentpéteri német közösségek közötti együttműködésről szóló
beszámolóról**

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület elfogadja a 2019.11.20-i kazincbarcikai „Málenkij Robot” emlékünnepeken történt közösségi részvételről szóló elnöki beszámolót, továbbá jóváhagyja a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat és a Kazincbarcika Város Német Nemzetiségi Önkormányzat között 2019. december 21. napján létrejött, 2020. december 31. napjáig érvényes együttműködési megállapodást.

Felelős: elnök
Határidő: azonnal

11.Napirendi pont: Előterjesztés a sárospataki sváb bálon történő részvételre

Csáki Károlyné elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

Hercegkút német közösségének vezetői meghívták Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzatot, hogy vegyen részt a hagyományos februári sváb bál rendezvényükön. Hercegkúti farsangi sváb bál helyszíne Sárospatak, Árpád Vezér Gimnázium aulája, Arany János u. 3-7.

A programon történő részvételünk közösségünk érdekképviseletét és kapcsolatépítését, továbbá a területi és országos német szervezetekkel fennálló együttműködésünk erősítését szolgálja.
Javaslom, hogy biztosítsuk nyolc fő részvételét a helyi német közösség képviselője érdekében. A programon történő részvételünk várhatóan 12 000 Ft útiköltséggel jár, mely az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére elszámolható.

Kérem a határozati javaslat elfogadását.

„Határozati javaslat: a sárospataki sváb bálon történő részvételről

A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt, hogy biztosítsa a helyi német közösség képviselőjét a 2020. február 7-i sváb bál programon és a sárospataki kiküldetésre 12 000 Ft-ot biztosít az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére.

Felelős: elnök
Határidő: azonnal”

A testület tagjai megtárgyalják az elnök előterjesztését és határozati javaslatát.
A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 11/2020. (I. 25.) határozata a sárospataki sváb bálon történő részvételről

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt, hogy biztosítsa a helyi német közösség képviseletét a 2020. február 7-i sváb bál programon és a sárospataki kiküldetésre 12 000 Ft-ot biztosít az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére.

Felelős: elnök
Határidő: azonnal

12.Napirendi pont: Előterjesztés a helyi katolikus bálon történő részvételre

Csáki Károlyné elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

Tisztelt Testület!

A Sajószentpéteri Római Katolikus Egyházközséggel fennálló együttműködésünk keretében javasolt a települési német nemzetiségi önkormányzat elnökségének részt venni a 2020. február 8-i bál rendezvényen. Kérem, hogy a helyi német közösség összetartozásának erősítése és hitéletének támogatása érdekében a testület tagjai népszerűsítsék a települési programot.

Kérem a határozati javaslat elfogadását.

„Határozati javaslat: a helyi katolikus bálon történő részvételről

A képviselő-testület támogatja a helyi német közösség azonosságtudatát, összetartozását, hitéletét támogató helyi programokat és elfogadja a sajószentpéteri Római Katolikus Egyházközség 2020. február 8-i programra szóló meghívását.

Felelős: elnök
Határidő: azonnal”

A testület tagjai megtárgyalják az elnök előterjesztését és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 12/2020. (I. 25.) határozata a helyi katolikus bálon történő részvételről

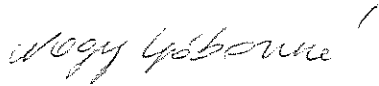
Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület támogatja a helyi német közösség azonosságtudatát, összetartozását, hitéletét támogató helyi programokat és elfogadja a sajószentpéteri Római Katolikus Egyházközség 2020. február 8-i programra szóló meghívását.

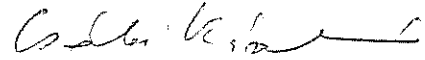
Felelős: elnök
Határidő: azonnal

Egyéb vélemény, kérdés, több megtárgyalandó napirend nem merül fel. Az elnök megköszöni a tagok részvételét és 18.30 órakor a nyílt ülést berekeszti.

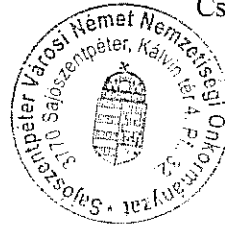
Kmf.



Nagy Gáborné
jegyzőkönyv-hitelesítő



Csáki Károlyné
elnök



Közigazgatási szerződés

mely létrejött egyrészről

Sajószentpéter Városi Önkormányzat
székhely: 3770 Sajószentpéter, Kálvin tér 4.
adószám: 15726085-2-05
törzskönyvi nyilvántartási száma: 726083
képviseli: **Dr. Faragó Péter polgármester**
(a továbbiakban: helyi önkormányzat)

másrészről

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat
székhely: 3770 Sajószentpéter, Kálvin tér 4.
adószám: 15775405-1-05
törzskönyvi nyilvántartási szám: 775409
képviseli: **Csáki Károlyné elnök**
(a továbbiakban: nemzetiségi önkormányzat)

(együttesen: Szerződő felek)

között, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 80.§ (2) bekezdés, valamint az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.) 6/C. § (2) bekezdés b) pontja és az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról rendelkező 368/2011.(XII.31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ávr.) alapján az alábbiak szerint:

I.

A közigazgatási szerződés célja

Az Njtv. 80. §-ában foglaltak szerint a települési önkormányzat, illetve az a hivatal, amelyik a helyi nemzetiségi önkormányzat székhelye szerinti helyi önkormányzat önkormányzati hivatali feladatait ellátja, biztosítja a helyi nemzetiségi önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, szakmai segítséget nyújt, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos gazdálkodási és adminisztratív feladatok ellátásáról. Szerződő felek az Njtv. 80. §-ában foglaltak érvényesülése érdekében jelen közigazgatási szerződésben rögzítik a nemzetiségi önkormányzat működésének személyi és tárgyi feltételeit, az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatokat, továbbá az együttműködésből fakadó jogosultságokat és kötelezettségeket.

II.

A nemzetiségi önkormányzat működéséhez szükséges személyi és tárgyi feltételek biztosítása

1. A helyi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat részére előzetes egyeztetés alapján havonta igény szerint, de legalább harminckét órában ingyenesen biztosítja az önkormányzati feladat ellátásához szükséges helyiséghasználatot. A helyi önkormányzat a fenti helyiség, valamint a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségeket és fenntartási költségeket viseli. A helyiséghasználat biztosítása a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal 3770 Sajószentpéter, Kálvin tér 4. sz. alatti ingatlanában történik.
2. A Sajószentpéter Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal útján biztosítja a nemzetiségi önkormányzat részére az önkormányzati működéshez szükséges tárgyi és személyi feltételeket, szakmai segítséget nyújt, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos gazdálkodási és adminisztratív végrehajtási feladatok ellátásáról, melynek keretében a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal ellátja:
 - a. a nemzetiségi önkormányzat testületi üléseinek előkészítésével kapcsolatos adminisztratív, technikai feladatokat (meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása) az Intézményirányító és Szervezési Osztály kijelölt ügyintézője által;
 - b. a testületi és tisztségviselők döntéseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, a döntéshozatalhoz szükséges nyilvántartási, sokszorosítási és postázási feladatokat az Intézményirányító és Szervezési Osztály kijelölt ügyintézője által;

- c. a nemzetiségi önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, adatszolgáltatási, iratkezelési feladatokat a Pénzügyi és Vagyongazdálkodási Osztály kijelölt ügyintézője útján.
3. A 2. pontban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket – a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználatára kivételével - a helyi önkormányzat viseli.
4. A két önkormányzat közötti kapcsolattartást a jegyző, vagy az általa írásban megbízott személy segíti elő, akit a nemzetiségi önkormányzat testületi üléseire a nemzetiségi önkormányzat elnökének meg kell hívni.
5. A jegyző vagy – a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő – megbízottja a helyi önkormányzat megbízásából és képviselőként részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénytörtést észlel.
6. A nemzetiségi önkormányzati képviselő vagy nyilatkozat-tételi kötelezettségével kapcsolatos feladatok ellátására a jegyző a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal székhelyén – 3770 Sajószentpéter, Kálvin tér 4. szám alatt - biztosítja a vagyonyilatkozatok őrzését.
7. A vagyonyilatkozatok nyilvántartásával és ellenőrzésével kapcsolatos feladatok ellátásáról a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete által kijelölt képviselők gondoskodnak a nemzetiségi önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában foglaltak szerint.
8. A helyi önkormányzat a jelnyelv és a kommunikációs rendszer használatát, a kötelező önkormányzati feladatok ellátását szolgáló rendezvények megtartásával kapcsolatos – jelen közgazgatási szerződésben nem szabályozott - működési feltételeket a nemzetiségi önkormányzat kérésére biztosítja.

III.

A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítése, tartalma, határideje

1. A jegyző, vagy az általa írásban megbízott személy a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat – a költségvetési törvényből adódó részletes információk rendelkezésre állását követően – közli a nemzetiségi önkormányzat elnökével.
2. A nemzetiségi önkormányzat elnöke tájékoztatja a jegyzőt, vagy az általa írásban megbízott személyt a nemzetiségi önkormányzat költségvetését érintő adatokról, az azt alátámasztó dokumentáció rendelkezésre bocsátásával.
3. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának szerkezetére az Áht. és az Ávr. rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni.
4. A Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal által készített költségvetési előterjesztést és a határozat tervezetét a nemzetiségi önkormányzat elnöke terjeszti a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete elé.
5. A költségvetési határozat-tervezet beterjesztésének határideje az Áht. rendelkezései szerint meghatározott időpont.
6. A helyi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan nem rendelkezik döntési jogosultsággal.
7. A helyi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat határozatának törvényességéért, a bevételi és kiadási előirányzatok megállapításáért és teljesítéséért felelősséggel nem tartozik.
8. A nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért a helyi önkormányzat felelősséggel nem tartozik.

IV.

A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

1. Ha a nemzetiségi önkormányzat eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevétel kiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, abban az esetben módosítania kell a költségvetési határozatát, melyről a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete dönthet.
2. A nemzetiségi önkormányzat belső ellenőrzése a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal belső ellenőrzésének részét képezi, azt a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII.31.) Korm. rendelet rendelkezéseinek megfelelően látja el.

V.

Költségvetési információ szolgáltatás rendje

1. A Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal az Áht. és az Ávr. szerinti határidőknek megfelelően adatot szolgáltat az államháztartás információs rendszerébe.
2. Az 1. pont szerinti adatszolgáltatáshoz a nemzetiségi önkormányzat elnöke a költségvetési határozatot és annak módosításait a képviselő-testületi döntést követően haladéktalanul megküldi a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Vagyongazdálkodási Osztály kijelölt ügyintézője részére.
3. A nemzetiségi önkormányzat elnöke a gazdálkodást érintő valamennyi dokumentumot (pld.: számla, szerződés, bankszámlakivonat, pénztárbizonylat, fizetési jegyzék, stb.) haladéktalanul átadja a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Vagyongazdálkodási Osztály kijelölt ügyintézője részére.
4. A nemzetiségi önkormányzat elnöke a gazdálkodást érintő valamennyi információt, adatot, bizonylatot haladéktalanul köteles átadni a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Vagyongazdálkodási Osztály kijelölt ügyintézője részére a szabályszerű gazdálkodás érdekében. Szerződő felek rögzítik, hogy az információ, adat, bizonylat nemzetiségi önkormányzat elnöke részéről történő határidőn túli átadásáért, vagy az átadás elmulasztásáért a Polgármesteri Hivatalt nem terheli felelősség.

VI.

A költségvetési gazdálkodás rendje

1. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Vagyongazdálkodási Osztálya látja el.
2. A nemzetiségi önkormányzat operatív gazdálkodásának ellenőrzése a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal belső ellenőrzésének részét képezi, mely kockázatelemzésen alapul.
3. A kötelezettségvállalás rendje
 - A nemzetiségi önkormányzat nevében a nemzetiségi önkormányzat feladatainak ellátása során a fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök vagy az általa írásban meghatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult. A kötelezettségvállalásért a nemzetiségi önkormányzat tartozik helytállni.
 - A kötelezettségvállalás gyakorlása során be kell tartani az Áht. és az Ávr. előírásait.
 - A kötelezettségvállalások nyilvántartását folyamatosan, naprakészen kell vezetni. A nyilvántartást a Pénzügyi és Vagyongazdálkodási Osztály költségvetési ügyintézője vezeti.
4. Pénzügyi ellenjegyzés
 - A kötelezettségvállalás ellenjegyzésére a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal jegyzője által írásban kijelölt, a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal állományába tartozó, az előírt képesítési követelményeknek megfelelő végzettségű köztisztviselő írásban jogosult.
 - A pénzügyi ellenjegyzésre vonatkozóan be kell tartani az Áht. és az Ávr. vonatkozó rendelkezéseit.

5. Érvényesítés

- Az érvényesítést a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal jegyzője által írásban megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű köztisztviselője az Ávr-ben meghatározottak szerint végzi.

6. A teljesítés igazolása

- A teljesítés igazolásával kapcsolatos feladatok elvégzésére jogosult a kötelezettségvállaló, továbbá az általa írásban kijelölt személy.
- A teljesítés igazolása az Áht. és az Ávr. előírásai szerint történik.

7. Utalványozás

- A nemzetiségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az általa meghatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
- Az utalványozás az Áht. és az Ávr. szabályai szerint történik.

8. Az operatív gazdálkodási jogkörök gyakorlásának részletes szabályait a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal belső szabályzatával összhangban a nemzetiségi önkormányzat külön szabályzatban rögzíti.

9. Az operatív gazdálkodási jogkörök gyakorlásával összefüggő összeférhetlenségi szabályok

- A kötelezettségvállaló és a pénzügyi ellenjegyző ugyanazon gazdasági esemény tekintetében azonos személy nem lehet.
- Az érvényesítő ugyanazon gazdasági esemény tekintetében nem lehet azonos a kötelezettségvállalásra, utalványozásra jogosult és a teljesítést igazoló személlyel.
- Kötelezettségvállalási, pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási és teljesítés igazolására irányuló feladatot nem végezhet az a személy, aki ezt a tevékenységét a Ptk. szerinti közeli hozzátartozója vagy maga javára látná el.
- A kötelezettségvállalásra, az utalványozásra, a pénzügyi ellenjegyzésre, az érvényesítésre és a teljesítés igazolásra jogosult személyek nevével és aláírás mintájáról a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal nyilvántartást vezet. A nyilvántartás vezetéséért a költségvetési ügyintéző a felelős.

VII.

A nemzetiségi önkormányzat számlavezetése és pénzkezelése

1. A nemzetiségi önkormányzat önálló pénzforgalmi számlát vezet. A nemzetiségi önkormányzat pénzforgalmi számlája felett rendelkezésre jogosultakról a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete dönt.
2. A számlanyitás felelőssége és költségei a nemzetiségi önkormányzatot terhelik.
3. A nemzetiségi önkormányzat működésének állami támogatását a nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló jogszabályi rendelkezések szerint veszi igénybe.
4. A nemzetiségi önkormányzat a házi pénztár kezelésére vonatkozó szabályokat – a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal pénztárkezelési szabályaival összhangban – külön szabályzatban rögzíti.

VIII.

Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

1. A Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal a nemzetiségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait elkülönülten vezeti.
2. A nemzetiségi önkormányzat törzskönyvi nyilvántartásában szereplő adatok változásával kapcsolatos

- bejelentést – a Magyar Államkincstár felé - a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal törzskönyvi nyilvántartásának kezelésével megbízott ügyintézője látja el a nemzetiségi önkormányzat elnöke által biztosított dokumentumok alapján.
3. A nemzetiségi önkormányzat felhatalmazza a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Vagyongazdálkodási Osztály kijelölt ügyintézőjét, hogy az államháztartás információs rendszere keretében történő adatszolgáltatás teljesítése érdekében a Magyar Államkincstár által biztosított rendszerekbe elektronikus úton adatot szolgáltatson.
 4. A szolgáltatott adatok valódiságáért a nemzetiségi önkormányzat elnöke a felelős.
 5. A helyi önkormányzatot, továbbá a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatalt nem terheli felelősség, ha az adatszolgáltatási kötelezettség elmaradása a nemzetiségi önkormányzat működésének hiányossága miatt következett be.
 6. A nemzetiségi önkormányzat adószámának igénylésével kapcsolatos feladatok ellátásánál a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Vagyongazdálkodási Osztályán a jegyző által kijelölt ügyintéző a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően a nemzetiségi önkormányzat elnöke által biztosított dokumentumok és nyilatkozatok alapján jár el.
 7. A nemzetiségi önkormányzat vagyonának nyilvántartásához kapcsolódóan (pl.: eszközbeszerzés) a nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles átadni a szükséges adatokat, bizonylatokat. Szerződő felek rögzítik, hogy az információ, adat, bizonylat nemzetiségi önkormányzat elnöke részéről történő határidőn túli átadásáért, vagy az átadás elmulasztásáért a Polgármesteri Hivatalt nem terheli felelősség.
 8. A nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles betartani a leltár készítésére és a leltárban szereplő eszközök, források leltározására, értékelésére vonatkozó szabályokat. A nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles együttműködni a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Vagyongazdálkodási Osztály kijelölt ügyintézőjével a leltár készítésére és a leltárban szereplő eszközök, források leltározására, értékelésére vonatkozó szabályok betartása érdekében.
 9. A nemzetiségi önkormányzat működése során feleslegessé, használhatatlanná vált eszközök vonatkozásában a nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles betartani a felesleges vagyontárgyak hasznosítására és selejtezésére vonatkozó előírásokat. Szerződő felek rögzítik, hogy az információ, adat, bizonylat nemzetiségi önkormányzat elnöke részéről történő határidőn túli átadásáért, vagy az átadás elmulasztásáért a Polgármesteri Hivatalt nem terheli felelősség.

IX.

A közigazgatási szerződés időtartama

Jelen közigazgatási szerződés határozott időre, a nemzetiségi önkormányzat megbízásának időtartamára szól, a nemzetiségi önkormányzat megszűnésével hatályát veszti.

X.

Adatvédelmi rendelkezések

1. Szerződő felek rögzítik, hogy jelen szerződés időtartama alatt, valamint azt követően is kölcsönösen betartják a hatályos magyar és európai uniós adatvédelmi szabályokat, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény („Infotv.”), valamint a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. számú rendelet („GDPR”) rendelkezéseit.
2. Szerződő felek rögzítik továbbá, hogy jelen szerződéses együttműködés során személyes adatokat csak és kizárólag a jelen szerződés teljesítéséhez szükséges mértékben kezelnek. Ezeket az adatokat bizalmasan kezelik, és csak azok számára biztosítanak ezekhez hozzáférést, akik részére ez indokolt és szükséges. Harmadik fél részére egyebekben ezeket az adatokat nem adják át, nem hozzák nyilvánosságra és nem teszik hozzáférhetővé.

XI.
Egyéb rendelkezések

1. Szerződő felek kijelentik, hogy az éves költségvetési beszámoló és az éves költségvetés terv elkészítése során jelen szerződésben rögzített eljárási rend szerint járnak el, és az elfogadott költségvetés végrehajtása során az együttműködés szabályait kölcsönösen betartják.
2. Szerződő felek jelen közigazgatási szerződést minden év január 31. napjáig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő 30 napon belül felülvizsgálják és szükség szerint módosítják.
3. A jegyző a szerződésre vonatkozó jogszabályok változása miatti módosítások szükségességét jelzi a helyi és a nemzetiségi önkormányzatnak.
4. Jelen közigazgatási szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény, az Njtv., valamint a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.
5. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy jelen közigazgatási szerződés hatályba lépésével egyidejűleg hatályát veszti a közöttük 2020. január 1. napjától hatályos, Sajószentpéter Városi Önkormányzat Képviselő-testülete által a 260/2019. (XI. 21.) határozattal, valamint Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete által a 78/2019. (XI. 30.) határozattal elfogadott együttműködési megállapodás.

Jelen közigazgatási szerződést Sajószentpéter Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a ____/2020. (I. 30.) határozatával, Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az ____/2020.(____) határozatával elfogadta. Rendelkezéseit 2020. március 1. napjától kell alkalmazni.

Sajószentpéter, 2020. _____.

Csáki Károlyné
Sajószentpéter Városi
Német Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke

Dr. Faragó Péter
Sajószentpéter Városi Önkormányzat
Polgármestere

Dr. Guláné Bacsó Krisztina
jegyző

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött a

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat (3770 Sajószentpéter, Kálvin tér 4.;
Képviselő: Csáki Károlyné elnök),

valamint

Kazincbarcika Város Német Nemzetiségi Önkormányzat (3700 Kazincbarcika, Fő tér 4.
Képviselő: Sajó Attila elnök) között.

Az Együttműködési Megállapodás célja:

Az együttműködő felek munkájuk során kölcsönösen segítik egymást céljaik megvalósításában, különös tekintettel a közösségépítés; a tartalmas szabadidős tevékenységek szervezése; a német nyelvoktatás és azok tehetséggondozó programjain és versenyein való részvétel segítése; az értéket képviselő kulturális programok szervezése; a Málénkij robotról való megemlékezés és ismeret bővítés; a német nyelv és kultúra népszerűsítése; Sajószentpéter és Kazincbarcika térsége német hagyományainak ápolása terén.

Az együttműködés területei a fenti célok szolgálatában

- 1) Kulturális programok szervezése
- 2) Ismeretterjesztő rendezvények szervezése
- 3) Hagyományörzés és hagyományápolás
- 4) Közösségi kapcsolatok erősítése

Az együttműködés formái

Az együttműködő felek előzetesen informálják egymást az együttműködés keretén belüli témákban, közös rendezvényeket szerveznek, támogatják egymást a pályázati lehetőségek kihasználásában, a rendezvényeken való részvétel lehetőségeiben.

Képviselő

Az együttműködő feleket a szervezetek vezetői képviselik. Akadályoztatás esetén a távollévő vezetőket az általa meghatalmazott képviseli.

Az együttműködő felek képviselői:

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat

Képviseli: Csáki Károlyné elnök

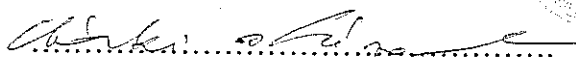
Kazincbarcika Város Német Nemzetiségi Önkormányzat

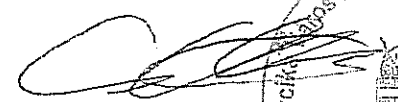
Képviseli: Sajó Attila elnök

Záró rendelkezések

Az Együttműködési Megállapodás a felek képviselőinek aláírásával lép hatályba és 2020. december 31-ig érvényes. A felek közös akaratával írásban módosítható, bármelyik fél írásos nyilatkozatával felmondható.

Kazincbarcika, 2019. december 21.


Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi
Önkormányzat elnöke


Kazincbarcika Város
Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke